

# Local news : Great Britain

Objekttyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Swiss review : the magazine for the Swiss abroad**

Band (Jahr): **10 (1983)**

Heft 3

PDF erstellt am: **23.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Local News – Great Britain

## Message from Ambassador Claude Caillat

Knowing that changing posts at more or less regular intervals is at the very heart of a diplomat's profession, you might expect that leaving a country is just part of the routine. This is far from true. It is certainly not so in my case. I cannot leave London without emotion. My career is ending at the place where it started, so to speak, for I served in London as a young Secretary during and after World War II. This adds a special touch of harmony to my career—I have come full circle; it also means that I feel a profound sympathy with this country, its moral strength and its outstanding capacity to distinguish between the essential and the less essential. When my wife and I have been with you, the Swiss Community—and you know what great importance we attached to those contacts—you have always given us the impression of a Community which felt at ease in the country of its choice. This has never prevented you—and why should it?—from maintaining and carefully deepening your close ties with Switzerland. Incidentally, I have always believed that, given the many values Switzerland and the United Kingdom have in common, it was not difficult to remain a real Swiss and at the same time to feel at home in this country.

Looking back at the development of Anglo-Swiss relations since my arrival in early 1980 I am glad to note that these relations invariably have the mark of high quality, based on longstanding mutual confidence.

This excellent relationship has found expression in the many meetings at ministerial and high official level over the past four years and in the very warm popular welcome given to Her Majesty the Queen in Switzerland in 1980. I have always considered it a particular privilege to have been involved in the preparation of that visit and to have had the opportunity of accompanying Her Majesty during her stay in our country.



Given my particular interest in economic affairs, it will come as no surprise to you that I note with especial satisfaction that Switzerland's economic presence in this country remains strong, Swiss companies being among the most important direct investors in the United Kingdom, and that trade is favoured by the commitment of both governments to an effective free trade system. I do hope that Swiss exporters will take further advantage of this favourable framework.

Leaving a post is certainly made easier when you know your duties are being taken over by an outstanding successor. I am in this happy position and, while bidding farewell to you, I wish Ambassador François Pictet all the success he deserves in his new task.

Claude Caillat

---

## Switzerland in Britain's cultural life

---

### November–December

#### Visual Arts

*Alberto GIACOMETTI* (Lithographs "Paris sans fin")

An exhibition of Giacometti's views of Paris, shown first at the Serpentine Gallery in London in 1981, and which has since been touring Britain, can be seen as follows:

5–25 November  
Maclaurin Art Gallery  
Ayr

*Fred SIEGNTHALER* (Paperwork)  
Siegnthaler's works Pietà of hand-made paper has been included in an exhibition called Paper as image:

6–27 October in Brighton Gardner Centre, University of Sussex.

9 November–24 December at the Crafts Council in London.

*Margrit LINCK* (ceramics and sculptors)  
at the Arts Centre, New Metropole, The Leas, Folkstone.  
from: 29 October–27 November.

#### MUSIC

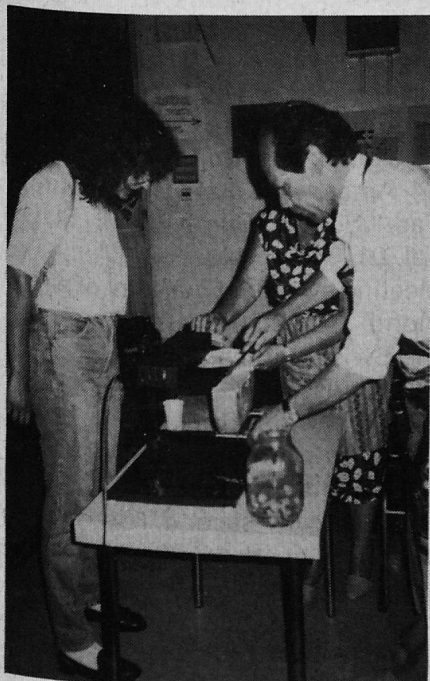
*Yehudi MENUHIN* (conductor–violin soloist)

with Andras Schiff, piano.  
Programme: Mozart and Beethoven at the Barbican Centre.

on: 30 November–2 December.

**Swiss National Day  
Celebration at the  
Swiss Church, London**

On arriving at about 6 pm at the Swiss Church one really had the feeling of being in Switzerland. There was this very homely smell of Bratwurst, Cervelat and Raclette. The Swiss folk music and the flags of each Canton all added to a very relaxed atmosphere and feeling of being at home. The church was beautifully decorated. All the tables were already occupied with people chatting to their friends, everybody was in such a happy mood. (If only the temperature inside the church had not been so high, it really was hot, one can just not imagine the Swiss church being so warm.)



Despite many Swiss residents being away on holiday there were still approximately 200 people attending the function. There were quite a lot of young Swiss people and they certainly enjoyed the evening. For a lot of them it was their first such celebration outside Switzerland. The cold buffet was a delight to see, so many different salads to go with the 'Wurst'. Cakes, coffee and some very good wine was also available and everything at such reasonable prices—really fantastic.

At about 7 pm His Excellency the Ambassador, Mr. Claude Caillat and Madame Caillat arrived. They were welcomed by Mr. Berti, President of the 1st of August committee. Mr. Berti also thanked everyone for attending. A few quiet moments followed whilst we listened to a tape recorded message by The President of the Confederation, Mr. Pierre Aubert, addressing his compatriots all over the world. His speech was followed by all present singing the National Anthem in German, French and Italian. Mr. Claude Caillat then delivered his speech. Sadly this will be his last appearance as our Ambassador, as he and Madame Caillat are leaving this country and retiring to beautiful Geneva. We all wish them a long and happy retirement.



A very big thank you to all the organisers and helpers, especially to those ladies who did the catering—they certainly worked very hard. Also a very big thank you to Mr. and Mrs. Duboulet for serving us such a delicious raclette. A sincere thank you also goes to our Minister Urs Steiner and also Father Bossard for their help and to the Consistoire for allowing the church to be used for this most enjoyable celebration of our National Day. A truly successful evening.

*Lisa Hall-Zeller*



**Windmill**  
SELF DRIVE HIRE

**CARS**  
**VANS**



**MINI-BUSES**

HIGHLY COMPETITIVE RATES  
LOCAL DELIVERY &  
COLLECTION SERVICE  
INCLUDING HEATHROW AIRPORT

203 London Rd.

**Staines 62560**

# List of Swiss Societies in Great Britain

## A. London Consular District

### CERCLE GENEVOIS

c/o Mrs Suzy Allan  
64 Woodland Drive  
Watford  
Hertfordshire WD1 3BZ  
Tel. Watford (92) 21-704

### CITY SWISS CLUB

Chairman: Mr. Ch. Roth  
c/o Freight Express Seacon Ltd  
Express Wharf  
38 West Ferry Road  
London EL4 8LW  
Tel. 987 1291

### LONDON SWISS PHILATELIC SOCIETY

Chairman: Mr. W. Burren  
11 Brycedale Crescent  
South Gate  
London N14 7EX  
Tel. 886 4384

### NOUVELLE SOCIETE HELVETIQUE/London Group

Chairman: Mrs. Mariann Meier  
53 Priory Road  
London NW6  
Tel. 624 5360

### SWISS BENEVOLENT SOCIETY

Chairman: Mr. V. Berti  
15D Cambridge Park  
Twickenham  
Middx TW1 2JE  
Tel. 892 2516  
Secretary: Mrs. A. R. Sharp  
c/o Swiss Benevolent Society  
31 Conway Street  
London W1  
Tel. 387 2173

### SWISS ECONOMIC COUNCIL

Chairman: Mr. R. E. Amstad  
General Manager  
c/o Swiss Bank Corporation  
99 Gresham Street  
London EC2P 2BR  
Tel. 606 4000

### SWISS MERCANTILE SOCIETY

Chairman: Mr. F. O. Hausermann  
34/35 Fitzroy Square  
London W1  
Tel. 636 2892

### SWISS RIFLE ASSOCIATION

Chairman: Mr. M. Bucherer  
88 Vernon Drive  
Stanmore  
Middx  
Tel. 427 0970

### SWISS WELFARE OFFICE FOR YOUNG PEOPLE

31 Conway Street  
London W1  
President: Mrs. G. Schwab  
1 Essex Villas  
London W8  
Tel. 937 9401  
Social Worker: Mrs. M. Lyster  
31 Conway Street  
London W1  
Tel. 387 3608

### UNIONE TICINESE

Chairman: Mr. Luigi Bozzini  
91 Hillcross Avenue  
Morden  
Surrey  
Tel. 540 6572

### FIRST OF AUGUST COMMITTEE

President: Mr. V. Berti  
15D Cambridge Park  
Twickenham  
Middx TW1 2JE  
Tel. 892 2516

## SCHWYZERCLUB SOUTH-WEST

Chairman: Mrs. Ruth Cole  
34 Dillons Road  
Creech St. Michael, nr Taunton  
Somerset  
Tel. 0823 443021

## SOUTHERN AREA SWISS CLUB

Chairman: Mrs. A. M. Doy  
8 James Way  
Camberley  
Surrey  
Tel. 0276 64208

## SWISS CLUB BOURNEMOUTH

Chairman: Mr. Rudolf Müller  
32 Dingle Road  
Bournemouth BH5 2DP  
Tel. 0202 426039

## SWISS CLUB GUERNSEY

Chairman: Mr. J. Schüpfer  
Josef of Switzerland  
Church Square  
St. Peter Port  
Guernsey, C.I.  
Tel. 0481 24608

## FEDERATION OF SWISS SOCIETIES IN THE UNITED KINGDOM

President: Mr. B. Simon  
c/o CIBA/GEIGY (ADP) Co.  
Hurdfield Industrial Estate  
Macclesfield  
Cheshire SK10 2LY  
Tel. 0625-21933

## B. Manchester Consular District

### SWISS CLUB DUNFERMLINE

Chairman: Mrs. U. Ditchburn  
21 Pitbauchlie Bank  
Dunfermline (Fife)  
Scotland

### SWISS CLUB EDINBURGH

Chairman: Mrs. H. Reid  
26 Inchview Terrace  
Edinburgh  
Tel. 031-669 5311

### SWISS CLUB LIVERPOOL

Chairman: Mr. V. Moor  
3 Oakland Road  
Liverpool L19 9DU  
Tel. 051-427 1816

### SWISS CLUB MANCHESTER

Chairman: Mr. P. X. Neher  
80 Seal Road  
Bramhall  
Cheshire  
Tel. 061-223 1341

### SWISS BENEVOLENT FUNDS FOR SCOTLAND

Chairman: Mr. O. Hartmann  
46 Queen Street  
Edinburgh EH2 3NH  
Tel. 031-226 5513

### WEST OF SCOTLAND SWISS CLUB

Chairman: Mrs. G. S. Drysdale  
4 Victoria Crescent  
Clarkston  
Glasgow G76 8BP

### SWISS RELIEF SOCIETY MANCHESTER

Chairman: Mr. P. A. Senn  
Cloud Park Farm  
Dial Lane  
Congleton  
Cheshire CW12 1AA  
Tel. 02602-2407

## YORKSHIRE SWISS CLUB

President: Jeffrey Long  
30 Finsbury Drive  
Bradford BD2 1QA  
Tel. Bradford 726310  
Secretary (General): Mrs. Bauman  
8 Springfield Place  
Selby Road  
West Garforth  
W. Yorkshire LS25 1LP  
Tel. Leeds 862078  
Secretary: Mrs. E. Lerch  
30 Southleigh Drive  
Leeds LS11 5TR

## Swiss Mother's Group

meeting every third Wednesday of each month at 11.30 am at the Swiss Church and the last Friday evening of each month, at 7.30 pm at the Swiss Church 79 Endell Street, London WC2.

For further information please contact:

Maya Harhalakis: 01-946 4896

Gret Schwab: 01-937 9401

Lisa Hall: 01-894 2114

## Frauenverein

President: Mrs. Bertie Kaluza,  
14 Amberley Court, Christchurch  
Park, Sutton, Surrey SM2 5UD.  
Tel: 01-643 5941

meeting every first Tuesday of each month at 12.30 am for lunch at the Swiss Church.

## "La Causerie"

President: Mrs. G. Ficker,  
22 Southway, London NW11. Tel:  
01-458 3859.

meeting every second Tuesday of each month at 12.30 pm at the Swiss Church, 79 Endell Street, London WC2.

## Swiss Churches

79 Endell Street, WC2.

Service in German first and third Sunday in the month at 10 am.

Service in French every Sunday 11.15 am.

Minister: Rev. Urs Steiner.

## Swiss Catholic Mission

48 Great Peter St., SW1

6 pm on Sundays (Meditation Service). 11.30 am On Sundays (in English). 6.30 pm On Sundays (in German-ecumenical). 1.05 pm Monday-Friday. Chaplain: Fr. Paul Bossard, 48 Great Peter St., London SW1P 2HA. Tel: 01-222 2895.

### Swiss National Day in Bournemouth

After last years successful involvement of the Club, which brought, for the first time, a Swiss Town to twin with a British town, Bournemouth was sparkling again, when the Club celebrated the Swiss National Day.

The event took place at a garden party, held at the home of Mr Rudy Müller, president of the Swiss Club and graced by the presence of Consul Claude Duboulet from the London Embassy and Mrs Duboulet, who both gave great support to the evening. The table in the Club Room was bedecked with two Swiss flags and transformed into the cold buffet. Potato salad and Wienerli was the main course, followed by a delicious choice of trifle, fruit jelly, fruit cakes, pastries, flans and chocolates. Everybody brought their own drinks and tea and coffee was served during the evening. About 40, mostly Swiss girls and couples attended the party on a splendid warm summer evening. Ten more Swiss have applied for membership.

After a tape recorded message from the President of the Swiss Confederation Mr Pierre Aubert to the Swiss living abroad, Mr Duboulet addressed the party and had lengthy conversations in English, French and Schwyzerdütsch with the members.

Another highlight of the evening was a 6 foot high bonfire, encircled by the members, who sang national folk songs. The garden was decorated with a large Swiss flag in the background and lanterns and torches along the footpath.

It made a pretty festive impression and everybody enjoyed the informal, homely atmosphere.



### Bristol Club's August 1st Celebrations

Peter and Debbie Bürge of Clevedon, Avon, opened their lovely house and gardens on August 1st to many Anglo-Swiss families. Over 40 guests enjoyed an extremely well planned and "homely" gathering feasting on an exquisite buffet of Bratwurst, potato-salad, Wähe, coffee etc. While many just mingled and chatted with old and new-found friends in the garden which was lit by lanterns and burning torches. Peter played Swiss traditional melodies on his accordion accompanied by his daughter on the clarinet. Fireworks, dancing, a solo of the "Rütlilied", and the children playing their recorders completed the evening festivities.

Sincere thanks for a wonderful "get-together" to Peter, Debbie and their team.

Ruth Cole  
Schwyzerclub South-West

### The Yorkshire Swiss Club

We celebrated the First of August, our National Day, with a 'Treasure Hunt' and picnic at Bolton Abbey and all had a good day. There was a satisfying attendance of about 30-35 people, particularly as many of our members were away on holiday. The 'Hunt' itself was not so well supported and alas we lost one member.

The weather was kind and a new family from Harrogate joined us and we regained two former members.

Our next meeting is the canal cruise.

The annual luncheon will take place on Saturday, 29th October, and will be attended by the Swiss Consul-General Mr. C. Glauser and Madame Glauser. Further details to follow later.

### Notice

An alle Deutsch-Schweizer in der Worcester Gegend waeren sie daran interessiert andere 'Schwyzer' einmal im Monat zum Kafi zu treffen? Dann rufen sie mich doch an, oder schreiben sie an:

Mrs. Anita Dick,  
29 Arden Road,  
Norton Turn,  
Worcester WR5 3BD.  
Tel.: 355385.

### Swiss Review

Local News in Great Britain.  
Deadlines for your contributions and illustrations:

Number	Month of issue	Deadline
2/83	June	29.9.83

### Editor's address:

Mrs. M. E. Hall-Zeller,  
8 Benen-Stock Road, Stanwell  
Moor, Staines TW 19 6AW.  
Tel: Colnbrook 3804.

### Unione Ticinese:

*Castagnata.*

A provisional date for this event is early November, but as soon as details have been finalised they will be circulated.

*11 December 1983—The Escalade* is held by the Cercle Genevois, to which our members are invited—again full details will be available nearer the time.

*Wednesday, 8th February 1984* is the 110th Anniversary of the foundation of the Unione Ticinese in London. A sub-committee has been formed to investigate possible ways of celebrating this event. **KEEP THIS DATE FREE.**

#### *Forthcoming events:*

##### **Swiss Rifle Association**

The Annual Dinner-Dance and Prizegiving takes place Friday 25th November at "The Gunner Restaurant", Canon Street, EC4. 7 pm for 8 pm.

*Sunday 11th December. Christmas shoot.*

The 25M pistol programme takes place at the Marylebone Range, St Alphage House, Fore Street, EC2. Shooting commences at 2.00 sharp.

## GOING HOME?

Save time and trouble and make your arrangements on scheduled and charter flights with

### HAMILTON TRAVEL Ltd

3 Heddon Street,  
London W1R 7LE

Tel.: 01-439 3199 (10 lines)

*Air Tour Organisers Licence 1489*

## THE SOUTHERN AREA SWISS CLUB

### Swiss National Day Celebration in the beautiful Hampshire countryside

It was a truly Swiss evening. On approaching the small village of Isington, one was greeted by little Swiss flags placed along the country lane leading to the home of Mr. and Mrs. Freeman, which is named 'Davos' after Mrs. Freeman's home town. The house and gardens made a beautiful sight, decorated with lanterns, candles, torches and more Swiss flags. It must have made everyone feel as though they were back home in Switzerland. On entering the garden one saw a huge bonfire. It was quite a surprise to everyone. Mrs. Ann Doy, the President of the Club, welcomed all the members and their friends most warmly. The weather gods obviously meant us well for it was a lovely evening and we all sat outside on garden chairs and 'stroh balle'.



The lady members of the club had worked hard to provide us with an appetizing cold buffet, and of course we ate Bratwurst purchased from our Swiss butcher Bartholdi in London—they were delicious as always. The home-made wine was quite something, there were quite a few new aromas and tastes to be sampled—all very good.

As the daylight faded the bonfire was lit, what a sight, it made one feel quite homesick. Everyone paused and listened to a recorded message by Mr. Pierre Aubert, the President of the Confederation. Following this we all sang the National Anthem. Mr. Claude Duboulet, consul, then delivered the 1st of August speech. We would all like to thank Mr. and Madame Duboulet very much indeed for attending and joining in the celebration. It was very good of them both for it is a very long way to drive from London. Their presence was greatly appreciated.

As the evening wore on everybody joined in the singing and dancing to Swiss folk music, which even if sometimes a little difficult as we were dancing on grass was nevertheless all good fun. The bonfire gave a lovely glow and kept us warm.

Our heartfelt thanks go to Mr. and Mrs. Freeman for inviting us all to their home. On leaving this happy gathering at about 11 pm, one could still hear the singing and the happy laughter and chatter of the guests in the garden.

A most enjoyable 1st of August celebration. A big thank you to the organisers for making this evening such a success.

*Lisa Hall-Zeller*

### Southern Area Swiss Club

*Forthcoming events:*

4.11.83—Experiences of a prisoner of war (Frank Day)

2.12.83—Christmas Party

For Information, Advice or Help contact the

## SWISS WELFARE OFFICE

for young people

31 Conway Street, London W1P 5HL  
Telephone 01-387 3608

*Underground Stations:*

*Great Portland Street, Warren Street*